



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 24 oktober 2017

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk:** 49.230/I/PF  
[...]

[...]

**Betreft:** vraag om advies met betrekking tot de vermelding “Douane” op de voertuigen van het departement Douane en Accijnzen

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 20 oktober 2017 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw vraag, ontvangen per brief van 27 juli 2017 betreffende de vermelding “Douane” op de voertuigen van het departement Douane en Accijnzen.

Luidens de informatie die u ons heeft verschaft, stelt het gebruik van het woord “Douane” geen enkel probleem aangezien de voertuigen worden toegewezen en gebruikt in het Franse, Nederlandse en tweetalig gebied Brussel Hoofdstad, alsook in de rand- en taalgrensgemeenten en dit op grond van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). De vraag stelt zich echter wel wanneer deze voertuigen in het Duitse taalgebied gebruikt worden.

In dat verband stelt u de volgende vragen (vertaling):

1. Dient een dergelijke vermelding op een voertuig te worden beschouwd als een bericht of een mededeling van een overheidsdienst in de zin van de wet?
2. Indien wel, dienen de voertuigen te worden voorzien van de woorden “Douane” en “Zoll”, en dit overeenkomstig artikel 11, § 2 SWT in het geval van een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, b), SWT die uitsluitend bevoegd is voor gemeenten opgesomd in artikel 5 SWT?
3. Indien het antwoord op bovenstaande vraag positief is, mogen deze voertuigen, zelfs occasioneel, gebruikt worden buiten het ambtsgebied van het Duitse taalgebied?
4. En omgekeerd: mogen voertuigen die zijn toegewezen aan andere diensten dan deze die in het Duitse taalgebied zijn gevestigd en die enkel voorzien zijn van het woord “Douane” in dat taalgebied gebruikt worden, bijvoorbeeld tijdens een grootschalige controleactie of in geval van een noodwendigheid (zoals bij onvoldoende voertuigen voorzien van de tweetalige vermelding)?

5. Welke regels zijn van toepassing in het geval van een gewestelijke dienst zoals voorzien in artikel 36, § 2 SWT, namelijk met een zetel die gevestigd is in een gemeente van het Duitse taalgebied maar waarvan het ambtsgebied zich strekt over Luik zoals staat vermeld in bijlage 3 van het besluit van de voorzitter van het Directiecomité houdende oprichting van nieuwe diensten van de Algemene Administratie Douane en Accijnzen?

\*  
\*       \*

De Algemene Administratie Douane en Accijnzen is een centrale dienst in de zin van de artikelen 1, § 1, 1°, en 40 en volgende van de SWT.

1. Om te antwoorden op uw eerste vraag is de vermelding op de voertuigen van die administratie een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de SWT. Overeenkomstig artikel 40, tweede lid SWT dient deze bijgevolg te zijn gesteld in het Nederlands en in het Frans, alsook in het Duits indien het bericht of de mededeling rechtstreeks aan een Duitssprekend publiek gericht is.
2. Voor voertuigen die worden gebruikt door een gewestelijke dienst waarvan de zetel in een gemeente uit het Duitse taalgebied is gevestigd, geldt artikel 11, § 2 SWT. Derhalve dienen deze voertuigen te worden voorzien van de woorden “Douane” en “Zoll”.
3. Voor uw vraag of voertuigen met de woorden “Douane” en “Zoll” occasioneel gebruikt mogen worden buiten het ambtsgebied van het Duitse taalgebied, dient er te worden verwezen naar het beginsel als bedoeld in artikel 33, § 1, eerste lid SWT. Daarin staat vermeld dat iedere gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten zonder speciale regeling bestrijkt, de berichten en mededelingen uitsluitend in de taal van het gebied stelt.
4. Omgekeerd geldt hetzelfde principe. Voor uw vraag of voertuigen die enkel voorzien zijn van het woord “Douane” occasioneel gebruikt mogen worden in het ambtsgebied van het Duitse taalgebied, dient er te worden verwezen naar het beginsel als bedoeld in artikel 34, § 1, derde lid SWT. Dat artikel verwijst naar artikel 11, § 2 SWT en bepaalt dat berichten en mededelingen aan het publiek in het Frans en in het Duits zijn gesteld.

5. In haar adviezen nrs. 2313 van 8 januari 1970 en 19.066 van 28 oktober 1992, heeft de VCT vastgesteld dat de Koning, in verband met de gewestelijke diensten als bedoeld in artikel 36, § 2 SWT, geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid die hem door de wet wordt gelaten en dat het bij ontstentenis van een dergelijk koninklijk besluit past, voort te gaan op de algemene inrichting van de wet en, desgevallend, op de beginselen van artikel 36, § 1 SWT.<sup>1</sup> *In casu* is dit het Frans en het Duits (artikel 11, § 2 SWT).

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**

[...]

---

<sup>1</sup> VCT 6 juli 2000, nr. 32.173.